

VOCO**Grandio® Seal****GB**

CE 0482

In accordance with DIN EN ISO 6874

Instructions for use**Product description:**

Grandio Seal is a light-curing, highly filled, fluoride-containing nanohybrid fissure sealant with outstanding mechanical properties.

Grandio Seal contains 70 % w/w inorganic fillers in a methacrylate matrix (Bis-GMA, TEGDMA) and cures under blue light (halogen or LED).

Indications:

- Sealing/filling of pits and fissures
- Sealing/facing of damaged enamel surfaces
- Covering of caries predilection sites during orthodontic treatments
- Sealing of deciduous teeth

Method of use:

Fissures should be sealed as early as possible, as soon as the eruption of the tooth allows treatment and moisture control is possible. After isolating the operating site, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste), spray and dry.

In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis, extend the fissure with a fine instrument, if necessary.

Etching:

Apply **Vococid** etching gel (or liquid) (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let it act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel. Thoroughly spray and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance (avoid contamination at all costs!). Follow the **Vococid** instructions for use.

Application:

Remove the protective cap from the syringe. Screw a new cannula onto the **Grandio Seal** syringe.

Grandio Seal flows homogeneously from the cannula upon medium pressure and thus is very easy to dispense accurately.

Apply **Grandio Seal** from the margin into the fissure or cavity and allow it to penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubbles with the fine cannula. In order to ensure the functioning of the non-dripping syringe do not pull back the plunger during or after use.

Light-curing:

Polymerise **Grandio Seal** for 20 s per surface and check the sealing. Conventional polymerisation devices are suitable for light-curing this material. The light output should be at least 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices. Re-seal undercuts, remove excess cautiously (e.g. finishing diamond), polish if necessary (rubber polisher). Then apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring teeth.

Warnings and precautions:

- An operating site which cannot be kept sufficiently dry involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In such cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass ionomer cement is recommended until perfect sealing is possible.
- If the etched surface is contaminated (e.g. by saliva), the adhesion of **Grandio Seal** may be reduced. In case of contamination, clean and etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.
- Adhesion can be increased by using a bonding agent after etching (e.g. in case of difficult moisture control/extended sealing). Follow the bonding agent manufacturer's instructions for use. Then apply **Grandio Seal**.
- Only expose **Grandio Seal** to the operating light for a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).
- Check the sulcus after application and remove residues of material.
- **Grandio Seal** contains aromatic and aliphatic dimethacrylates as well as BHT. **Grandio Seal** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning or drying agents containing phenolic substances (e.g. eugenol, thymol) as they inhibit complete polymerisation.
- Carious lesions (e.g. around fillings) can be stopped by appropriate sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose, clean the areas affected, prepare as minimal as possible and etch in the enamel area. In such cases, sealing of the complete filling is recommended.
- In the case of orthodontic treatment in areas of reduced oral hygiene, sealing these areas can provide good and permanent protection. Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

Storage:

Remove the cannula after use and carefully close the syringe immediately. Store **Grandio Seal** away from light at temperatures between 4 °C and 23 °C. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Entspricht DIN EN ISO 6874

Gebrauchsanweisung**Produktbeschreibung:**

Grandio Seal ist ein lichthärtendes, hochgefülltes, fluoridhaltiges Nano-Hybrid Fissurenversiegelungsmaterial mit hervorragenden mechanischen Eigenschaften.

Grandio Seal enthält 70 Gew. % anorganische Füllstoffe in einer Methacrylatmatrix (Bis-GMA, TEGDMA) und härtet durch Blaulicht (Halogen oder LED) aus.

Indikationen:

- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Abdeckung der Prädilektionsstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Milchzähnen

Anwendung:

Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfäche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegelnde Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/Reinigungspaste), spraysen und trocknen.

Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. U. Fissur mit feinem Instrument erweitern.

Ätzzvorgang:

Vococid Ätzel (oder Flüssigkeit) auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe), mit kurzhaarigem Einmalpinsel einarbeiten und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich spraysen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und mattweiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden!). Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

Applikation:

Verschlusskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Grandio Seal** eine neue Kanüle schrauben.

Grandio Seal fließt gleichmäßig bei mittlerem Druck aus der Kanüle und ist damit sehr gut zu dosieren.

Grandio Seal vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eindringen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen können mit der feinen Kanüle entfernt werden.

Um die Funktion der nachlauffreien Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel nicht zurückgezogen werden darf.

Aushärtung:

Grandio Seal aushärten (20 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten.

Unterschnitte nachversiegeln, Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipolierer). Abschließend auf die behandelten Zähne und Nachbarzähne einen Fluoridlack auftragen.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Bei nicht genügend trockenlegendem Arbeitsfeld besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlackes bzw. eine Versiegelung mit Glasionomer Zement empfohlen, bis eine einwandfreie Versiegelung möglich ist.
- Wird die angeätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine verminderte Haftung von **Grandio Seal** auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzen, spraysen und trocknen.
- Bei erweiterter Fissurenversiegelung kann die Haftung nach dem Ätzen durch Anwendung eines Bondings verbessert werden. Folgen Sie hierzu der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Haftvermittlers. Anschließend **Grandio Seal** aufbringen.
- **Grandio Seal** nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).
- Sulkus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.
- **Grandio Seal** enthält aromatische und aliphatische Dimethacrylate sowie BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Grandio Seal** ist auf die Anwendung zu verzichten. Kontakte mit der Schleimhaut möglichst vermeiden. Reinigungs- und Trocknungsmittel mit phenolischen Substanzen (z. B. Eugenol, Thymole) verhindern die vollständige Polymerisation, deshalb nicht verwenden!
- Kariöse Läsionen (z. B. rund um Füllungen) können durch entsprechende Versiegelungen zum Stillstand gebracht werden, wenn eine Erneuerung der Füllung nicht gewünscht wird oder nicht möglich ist. Dazu entsprechende Bereiche reinigen, möglichst minimal präparieren und im Schmelzbereich anätzen. Es empfiehlt sich in diesen Fällen, die gesamte Füllung zu versiegeln.
- Bei kieferorthopädischen Behandlungen in Bereichen eingeschränkter Mundhygiene kann durch Versiegelung der Bereiche ein guter und dauerhafter Schutz erreicht werden. Fluoridierungsmaßnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

Lagerung:

Nach Gebrauch Kanüle entfernen und Spritze sofort sorgfältig verschließen. **Grandio Seal** bei 4 °C - 23 °C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere mündlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Correspond à DIN EN ISO 6874

Mode d'emploi**Description du produit :**

Grandio Seal est un matériau hybride à nanoparticules pour le scellement de fissures, photopolymérisable, à plus fortes charges avec des fluorures et des excellentes caractéristiques mécaniques.

Grandio Seal contient 70 % (en masse) de charges anorganiques dans une matrice de méthacrylate (Bis-GMA, TEGDMA) et durcit à la lumière bleue (halogène ou LED).

Indications :

- Scellements/obturations de puits et fissures
- Scellements/protection de surfaces d'émail endommagées
- Recouvrements d'endroits de prédilection de la carie lors de traitement orthodontique
- Scellements de dents de lait

Application :

Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (brosse rotative/pâte de nettoyage), vaporiser et sécher.

Lors de carie initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

Procédé de mordançage :

Appliquer **Vococid** gel (ou liquide) de mordançage (contrôle à l'aide de la couleur bleue), faire pénétrer avec un pinceau jetable à poil courts et laisser agir selon l'état de l'émail pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'émail mordançé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

Application :

Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Grandio Seal**.

Sous pression moyenne, **Grandio Seal** sort régulièrement de la canule et peut être facilement dosé.

Appliquer **Grandio Seal**, en commençant par le bord, dans la fissure ou la cavité est laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles à l'aide de la canule fine.

Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitant toute coulée de produit, ne par retirer le piston au cours/après l'utilisation.

Polymérisation :

Polymériser **Grandio Seal** (20 s par surface) et contrôler le scellement. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED.

Comblent les déficits, enlever les excès avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissoir en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluoré sur les dents traitées et les dents voisines.

Indications et précautions :

- S'il n'est pas possible de sécher le champ opératoire suffisamment, il y a le risque d'une perte (partielle) prématurée du scellement. Dans ce cas, l'application d'un vernis fluoré ou le scellement avec un ciment verre ionomère est recommandé, en attendant un scellement définitif.
- Si la surface mordançée est contaminée (par ex. salive), une adhésion réduite de **Grandio Seal** peut se produire. En cas de contamination, nettoyer et mordançer de nouveau pendant env. 10 à 20 s, vaporiser et sécher.
- En cas d'un scellement élargi l'adhésion peut être améliorée en utilisant un adhésif après le mordançage. Veuillez suivre le mode d'emploi de l'adhésif correspondant. Ensuite, appliquer **Grandio Seal**.
- Exposer **Grandio Seal** à la lampe opératoire seulement pour peu de temps, autrement la polymérisation commence (la viscosité augmente).
- Contrôler le sillon après le traitement, enlever les excédents de matériau éventuels.
- **Grandio Seal** contient des diméthacrylates aromatiques et aliphatiques ainsi que BHT. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Grandio Seal** ne pas utiliser le produit. Éviter le contact avec la muqueuse. Des nettoyeurs et siccatifs contenant des substances phénoliques (par ex. eugénol, thymol) empêchent une polymérisation complète, pour cette raison ne pas les utiliser!
- Des lésions carieuses (par ex. autour d'obturations) peuvent être arrêtées par un scellement correspondant, si un remplacement de l'obturation n'est pas souhaité ou possible. A cet effet, nettoyer les secteurs correspondants, les préparer de façon minimale et mordançer dans le secteur de l'émail. Dans ce cas, il est recommandé de sceller toute l'obturation.
- Lors de traitements orthodontiques dans des secteurs d'une hygiène buccale réduite, une bonne protection permanente peut être obtenue par le scellement de ces secteurs. Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non scellés de la carie.

Stockage :

Enlever la canule après l'usage et fermer immédiatement la seringue. Stocker **Grandio Seal** à une température entre 4 °C à 23 °C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Corresponde a DIN EN ISO 6874

Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Grandio Seal es un sellador de fosas y fisuras nano-híbrido, fotopolimerizable, con un alto contenido de relleno y fluoruros con excelentes propiedades físicas.

Grandio Seal contiene un 70 % de rellenos inorgánicos en peso en una matriz de metilmetacrilato (Bis-GMA, TEGDMA) y endurece con luz azul (halógena o LED).

Indicaciones:

- Sellado/restauración de surcos y fisuras
- Sellado/revestimiento de superficies de esmalte dañadas
- Cubrimiento de áreas habituales de desarrollo de caries durante el tratamiento ortodóntico
- Sellado de dientes deciduos

Métodos de uso:

El sellado de las fisuras debe ser realizado lo antes posible, siempre y cuando la superficie oclusal esté completamente visible y si un secado esté garantizado. Después del secado, limpiar detenidamente las superficies a sellar, de ser posible de forma mecánica (cepillo rotatorio/pasta limpiadora), atomizar y secar.

En caso de caries inicial o diagnósticos poco claros, extender la fisura con un instrumento rotatorio fino.

Grabado:

Aplicar (control por el color azul) el gel grabador **Vococid** gel (o líquido) con un pincel de pelo corto y dependiendo de la condición del esmalte dejar actuar durante 15 a 30 s. Atomizar completamente y secar, el esmalte grabado debe ser opaco y blanco-mate (¡Evitar cualquier contaminación!).

Obsérvese las instrucciones de uso de **Vococid**.

Aplicación:

Quitar el cierre de la jeringa. Colocar una nueva cánula en la jeringa de **Grandio Seal**.

Al presionar con presión media, **Grandio Seal** fluye homogéneamente de la cánula y es muy cómodo para dosificar. Aplicar **Grandio Seal** empezando por el borde dirección a la fisura respectivamente la cavidad y dejar penetrar aprox. 15 a 20 s. Eliminar con una cánula fina las burbujas que se puedan haber formado.

Para asegurar un buen funcionamiento de la jeringa evitando un derrame de la jeringa, se debe prestar atención a que no se retire el pistón durante o después del uso.

Polimerización:

Polimerizar **Grandio Seal** (cada superficie 20 s) y controlar el sellado. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de luz debería ser 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Sellar socavados, eliminar cuidadosamente los excesos (p. ej. diamante de terminación), si necesario pulir (pulidor de goma). Finalmente aplicar una laca con fluoruros en los dientes tratados y vecinos.

Indicaciones y medidas precautorias:

- Si la superficie a trabajar no queda suficientemente seca existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) o de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una laca con fluoruros o el sellado con cementos de ionómero de vidrio hasta que se consiga un sellado perfecto.
- Si la superficie grabada se contamina (p. ej. saliva) puede presentarse una adhesión reducida de **Grandio Seal**. En caso de contaminación, limpiar, grabar nuevamente 10 a 20 s, atomizar y secar.
- La adhesión puede ser mejorada con la aplicación de un adhesivo después del grabado (en caso de un secado difícil o un sellado extendido). Obsérvese las instrucciones de uso del correspondiente adhesivo. Después aplicar **Grandio Seal**.
- Exponer el **Grandio Seal** sólo por poco tiempo a la luz operatoria, ya que sino comenzará su polimerización (aumenta la viscosidad).
- Controlar el surco después de la aplicación, eliminar eventualmente los existentes materiales residuales.
- **Grandio Seal** contiene dimetacrilatos aromáticos y alifáticos así como BHT. **Grandio Seal** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Evítese lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza o secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polimerización completa, por eso, ¡no utilizarlos!
- Lesiones de caries (p. ej. alrededor de obturaciones) pueden ser frenadas por el sellado, si no se desea o no es posible renovar la obturación. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, prepararla, de ser posible mínimamente y grabar en el área del esmalte. En estos casos, se recomienda sellar toda la obturación.
- En caso de tratamientos ortodónticos en lugares de una mala higiene bucal, se puede conseguir por medio del sellado una efectiva y duradera protección en esas áreas. Continúese, de todas formas, con las medidas de fluorización, para proteger así las áreas de dientes no sellados contra la caries.

Conservación:

Después del uso, eliminar la cánula y cerrar inmediata y esmeradamente la jeringa.

Conservar **Grandio Seal** a temperaturas entre 4 °C a 23 °C y en lugar protegido de la luz. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Em conformidade com DIN EN ISO 6874

Instruções de utilização

Descrição do produto:

Grandio Seal é um selante de fissuras nano-híbrido, fotopolimerizável, com fluoretos e um elevado conteúdo de carga, bem como excelentes propriedades físicas.

Grandio Seal contém 70 % em peso de carga inorgânica numa matriz de metacrilato (Bis-GMA, TEGDMA) e é polimerizado com luz azul (halógena/LED).

Indicações:

- Selamento/restauração de fôssulas e fissuras
- Selamento/preenchimento de lesões superficiais em esmalte
- Recobrimento das zonas de maior suscetibilidade à cárie durante tratamentos ortodónticos
- Selamento de dentes deciduos

Modo de aplicação:

As fissuras devem ser seladas o mais precocemente possível, assim que a erupção do dente permita o tratamento e o isolamento seja possível. Após isolar o campo operatório, limpe cuidadosamente a superfície a selar (escova rotativa/pasta de limpeza), lavar e secar. A superfície do esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação). Observe também as instruções de utilização de **Vococid**.

Ataque ácido:

Aplicar o gel (ou líquido) **Vococid** (cor azul para controlar). Esfregá-lo com um pincel descartável de pelo curto e deixar atuar durante 15 - 30 s de acordo com o estado do esmalte. Lavar abundantemente e secar. A superfície do esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação).

Observe também as instruções de utilização de **Vococid**.

Aplicação:

Remova a tampa protetora da seringa. Coloque uma nova cânula na seringa **Grandio Seal**.

O **Grandio Seal** flui homogéneamente da cânula sob pressão leve a moderada, sendo assim fácil de controlar a quantidade aplicada. Aplicar **Grandio Seal** desde as margens até à fissura ou cavidade e deixar penetrar durante 15 - 20 s. Eliminar eventuais bolhas de ar com a cânula fina. Para assegurar o bom funcionamento da seringa antigeotejamento, não puxe o êmbolo da seringa para trás nem durante nem após o seu uso.

Fotopolimerização:

Polimerize **Grandio Seal** durante 20 s por superfície e verifique a selagem. Aparelhos convencionais de fotopolimerização são adequados para este material. A intensidade de luz deverá ser de pelo menos 500 mW/cm² em lâmpadas de halógeno ou 300 mW/cm² em aparelhos LED. Sellar novamente áreas retentivas, remover cuidadosamente os excessos (p.ex. com broca diamantada de acabamento) e polir se necessário (borracha de polimento). Em seguida, aplicar um verniz com fluoretos nos dentes tratados e nos adjacentes.

Precauções e avisos:

- Um campo de trabalho mal isolado envolve o risco de perda (parcial) prematura do selante. Nesse caso, é recomendada a aplicação de um verniz com fluoretos ou a selagem com um cimento de ionómero de vidro até ser possível a obtenção de uma selagem perfeita.
- Se a superfície que sofreu o ataque ácido for contaminada (p.ex. saliva) a adesão de **Grandio Seal** pode ser diminuída. Em caso de contaminação, limpar, proceder de novo ao ataque ácido durante 10 - 20 s, lavar e secar.
- A adesão pode ser melhorada usando um adesivo após o ataque ácido (p.ex. no caso de difícil controlo da humidade ou selagem extensa). Siga as instruções do fabricante do adesivo. De seguida aplique **Grandio Seal**.
- Expor **Grandio Seal** à luz do candeeiro operatório apenas durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente).
- Controlar os sulcos após a aplicação e remover resíduos de material.
- O **Grandio Seal** contém dimetacrilatos alifáticos e aromáticos, assim como BHT. **Grandio Seal** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Evitar qualquer contacto com as mucosas. Não utilizar agentes de limpeza e secagem com substâncias fenólicas (p.ex. eugenol, timol) pois estes inibem a polimerização completa do selante.
- A progressão de lesões de cárie (p.ex. em redor das restaurações) pode ser seja através da selagem das lesões, caso a substituição da restauração não seja possível ou desejada. Para isso, as áreas correspondentes devem ser limpas, deve ser realizada uma preparação mínima e deve ser feito o ataque ácido ao esmalte. Nestes casos, é recomendada a selagem da totalidade da restauração.
- Em casos de tratamento ortodóntico em áreas de higiene oral reduzida, a selagem dessas áreas providencia uma proteção boa e permanente. Deve-se continuar a aplicar fluoretos para proteger de lesões de cárie as áreas não seladas dos dentes.

Armazenamento:

Remover a cânula após a utilização e fechar bem a seringa, imediatamente. Armazenar **Grandio Seal** a temperaturas entre 4 °C - 23 °C e proteger da luz. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



In corrispondenza con DIN EN ISO 6874

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Grandio Seal è un sigillante per fessure nanoibrido contenente fluoruro, altamente riempito, fotopolimerizzabile, con eccezionali proprietà meccaniche.

Grandio Seal contiene il 70 % in peso di riempitivo inorganico in una matrice metacrilata (Bis-GMA, TEGDMA) e polimerizza sotto luce blu (alogeno od LED).

Indicazioni:

- Sigillatura/otturazione di fessure e solchi
- Sigillatura/faccetta dello smalto superficiale danneggiato
- Protezione delle aree di predilezione, per es. trattamenti ortodontici
- Sigillatura di denti decidui

Metodo d'uso:

Le fessure dovrebbero essere sigillate il più presto possibile, appena l'eruzione dei denti permette il trattamento e il controllo dell'umidità. Dopo aver isolato il sito operatorio, pulire accuratamente le superfici da sigillare (spazzolini rotanti/pasta pulente), passare lo spray e asciugare.

In caso di lesioni cariose incipienti o diagnosi non chiare, estendere la fessura con uno strumento fine, se necessario.

Mordenzatura:

Applicare il gel mordenzante **Vococid** (o liquido) (colore blu per il controllo), utilizzare un pennellino monouso e lasciar agire per 15 - 30 s le condizioni dello smalto. Applicare lo spray accuratamente e asciugare. Lo smalto mordenzato dovrebbe avere un aspetto bianco opaco (evitare assolutamente qualunque contaminazione).

Seguire le istruzioni d'uso di **Vococid**.

Applicazione:

Rimuovere il tappo dalla siringa. Avvitare una nuova cannula sulla siringa **Grandio Seal**.

Grandio Seal fluisce in modo omogeneo dalla cannula a seguito di una pressione media e quindi diventa molto semplice applicare il prodotto accuratamente.

Applicare **Grandio Seal** dal margine fino alla fessura o cavità e lasciarlo penetrare per 15 - 20 s. Rimuovere qualunque bolla d'aria con la cannula fine.

Non ritrarre il pistone durante o dopo l'uso per garantire il funzionamento della siringa anti-gocciolamento.

Polimerizzazione:

Polimerizzare **Grandio Seal** per 20 s per superficie e controllare la sigillatura. Possono essere usati dispositivi di fotopolimerizzazione convenzionali. L'emissione di luce dovrebbe essere almeno di 500 mW/cm² in caso di lampada alogena e 300 mW/cm² in caso di lampada a LED. Sigillare nuovamente i sottosquadri, rimuove con attenzione gli eccessi (con una fresa diamantata) e se necessario lucidare (gommino). Applicare una vernice al fluoruro sui denti trattati e su quelli adiacenti.

Avvertenze e precauzioni:

- Un sito operatorio che non possa essere mantenuto sufficientemente asciutto implica il rischio di una perdita prematura (parziale) della sigillatura. In questi casi, si raccomanda l'applicazione di una vernice con fluoruro o un sigillante con cemento vetroionomero per permettere un sigillo perfetto.
- Se la superficie mordenzata è contaminata (per es. da saliva), l'adesione di **Grandio Seal** può essere ridotta. In caso di contaminazione, pulire e mordenzare nuovamente per circa 10 - 20 s, applicare lo spray e asciugare.
- L'adesione può essere aumentata usando un agente adesivo dopo la mordenzatura (per es. in caso di difficile controllo dell'umidità/sigillatura estesa). Seguire le istruzioni d'uso del produttore dell'agente adesivo. Applicare quindi **Grandio Seal**.
- Esporre **Grandio Seal** alla lampada operatoria solo per breve tempo, altrimenti inizierà il processo di polimerizzazione (aumento della viscosità).
- Controllare il solco dopo l'applicazione e rimuovere i residui di materiale.
- **Grandio Seal** contiene dimetacrilati aromatici e alifatici, così come BHT. Non utilizzare **Grandio Seal** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. Evitare il contatto con la mucosa. Non utilizzare agenti pulenti o asciuganti contenenti sostanze fenoliche (come eugenolo, timolo) in quanto inibiscono la polimerizzazione completa.
- Le lesioni cariose (intorno alle otturazioni) possono essere fermate da un sigillo appropriato se non si desidera o non è possibile rifare le otturazioni. A questo scopo, pulire le aree interessate, preparare nel modo meno invasivo possibile e mordenzare l'area di smalto. In questi casi, si raccomanda il sigillo dell'otturazione completa.
- Nel caso di trattamento ortodontico in aree di ridotta igiene orale, il sigillo di queste aree può esplicitare una buona protezione permanente. Il trattamento con fluoruro dovrebbe essere continuato in tutti i casi per proteggere le aree dei denti non sigillati dalla carie.

Conservazione:

Rimuovere la cannula dopo l'uso e chiudere accuratamente la siringa subito dopo l'uso.

Conservare **Grandio Seal** al riparo dalla luce e a una temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Atbilst DIN EN ISO 6874 Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Grandio Seal ir no dažādām sastāvdaļām un fluorīdiem veidots gaismā cietējošs nanohibrids fisūru hermetizācijas materiāls ar izcilām mehāniskajām īpašībām.

Grandio Seal sastāvā 70 % masas veido neorganiskas sastāvdaļas, kas atrodas metakrilāta matricā (Bis-GMA, TEGDMA) un sacietē zilajā (halogēnu lampas vai gaismas diodes) gaismā.

Izmantošanas jomas:

- Fisūru un bedrīšu hermetizācija/plombēšana
- Emaljas virsmas bojājumu hermetizācija/venīri
- Kariesam labvēlīgo vietu nosegšana žokļa ortopēdiskajās procedūrās
- Piena zobu hermetizācija

Lietošana:

Fisūru hermetizācija jāveic pēc iespējas ātrāk, tiklīdz košļāšanas virsma ir pilnībā redzama un ir iespējams nodrošināt sausu darba zonu. Pēc sausas darba zonas izveidošanas hermetizējamās virsmas ir mehāniski jānotīra (rotējošā suka/tīrīšanas pasta), jāapsmidzina un jānožāvē. Ja ir emaljas kariess vai atradne nav skaidra, dažos gadījumos fisūra ir jāpaplašina ar smalku instrumentu.

Kodināšanas process:

Uzklājiet **Vococid** gelu (vai šķidrums), kontrolējot pēc zilās krāsas, iestrādājiet ar vienreiz lietojamo otīnu, kurai ir īsi sari, un atkarībā no emaljas īpatnībām ļaujiet iedarboties 15 - 30 s. Rūpīgi apsmidziniet un nožāvējiet; kodinātajai emaljai jāizskatās daļēji caurspīdīgai un matēti baltai (nepieļaujiet kontamināciju)! Lūdzam ievērot **Vococid** lietošanas instrukciju.

Uzlikšana:

Noņemiet šļircēs vāciņu. Uz **Grandio Seal** šļircēs uzskrūvējiet jaunu kanili. Izmantojot vidēju spiedienu, **Grandio Seal** no kaniles izplūst vienmērīgi, tāpēc ir ļoti labi dozējams. Iepildiet **Grandio Seal** fisūrā vai dobumā, sākot no malām, un ļaujiet iedarboties apmēram 15 - 20 s. Gaisa burbulīšus var likvidēt ar smalku kanili. Lai šļirce nepilētu, ir jāraugās, lai lietošanas laikā vai pēc tās virzļa kāts netiek atvilks atpakaļ.

Sacietēšana:

Ļaujiet **Grandio Seal** sacietēt (20 s uz virsmas) un pārbaudiet hermetizāciju. Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (LED lampas). Iegriezumus hermetizējiet atkārtoti, pārpalikumu uzmanīgi noņemiet (piem., izmantojot nolīdzināšanas dimanta urbi), ja nepieciešams, noplūējiet (gumijas pulētājs). Pēc tam uz apstrādātajiem zobiem un blakuszobiem uzklājiet fluorīda laku.

Norādes un piesardzības pasākumi:

- Ja apstrādājamā vieta nav pietiekami sausa, pastāv risks, ka hermetizācija (daļēji) zudīs priekšlaicīgi. Šādos gadījumos ir ieteicams lietot fluorīdu laku vai hermetizēt ar stikla jonomēru cementu, līdz ir iespējama nevainojama hermetizācija.
- Ja kodinātā virsma tiek kontaminēta (piem., ar siekalām), var samazināties **Grandio Seal** adhēzija. Pēc kontaminācijas notīriet, vēlreiz kodiniet apm. 10 - 20 s, apsmidziniet un nožāvējiet.
- Hermetizējot paplašinātas fisūras, adhēziju var uzlabot, pēc kodināšanas lietojot saistmateriālu (bondingu). Ievērojiet saistmateriāla ražotāja lietošanas instrukciju. Pēc tam uzklājiet **Grandio Seal**.
- **Grandio Seal** tikai īslaicīgi jāpakļauj operācijas lampas iedarbībai, citādi sāksies polimerizācija (palielināsies viskozitāte).
- Pēc lietošanas pārbaudiet smaganu kabatas, noņemiet materiāla pārpalikumus.
- **Grandio Seal** satur aromātiskos un alifātiskos dimetilakrilātus, kā arī BHT. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Grandio Seal** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Iespēju robežās nepieļaut saskari ar gļotādu. Tīrīšanas un nosusināšanas līdzekļi, kuros ir fenolus saturošas vielas (piem., eigenols, timols), kavē pilnīgu polimerizāciju, tāpēc tos nedrīkst lietot!
- Ar atbilstošu hermetizāciju var apturēt kariеса bojājuma (piem., ap plombām) attīstību, ja plombas atjaunošana nav vēlāma vai nav iespējama. Šai nolūkam attiecīgās vietas ir jānotīra, iespējami minimāli jāsaģatavo un jākodina emalja. Šādos gadījumos ieteicams hermetizēt visu plombu.
- Žokļa ortopēdisko procedūru vietās, kur ir apgrūtināta mutes higiēna, ar hermetizāciju var panākt labu un ilgstošu aizsardzību. Fluorizācija ir jāturpina visos gadījumos, lai zobu nehermetizētās vietas pasargātu no kariеса.

Uzglabāšana:

Pēc lietošanas noņemiet kanili un tūdaļ rūpīgi noslēdziet šļirci. **Grandio Seal** jāglabā tumšā vietā 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Odgovara DIN EN ISO 6874 Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Grandio Seal je svjetlom stvrdnjavajući, nanohibridni materijal za pečenje fisura s fluoridom, visokim udjelom punila i odličnim mehaničkim svojstvima.

Grandio Seal sadrži 70 težinskih postotaka anorganskih punila u metakrilatnom matriksu (Bis-GMA, TEGDMA) i stvrdnjava se plavim (halogenim ili LED) svjetlom.

Indikacije:

- Pečenje/punjenja fisura i jamica
- Pečenje/oblaganje oštećenih površina cakline
- Prekrivanje predilekcijskih mjesta karijesa kod čeljusno-ortopedskih zahvata
- Pečenje mlječnih zuba

Primjena:

Pečenje fisura treba uslijediti što ranije, ako je okluzalna površina potpuno vidljiva i može se jamčiti sušenje. Nakon sušenja, mehanički očistite površine koje treba zapečatiti (rotirajuća četka/pasta za čišćenje), poprskajte i osušite. Kod početnog karijesa ili nejasne dijagnoze fisuru proširite finim instrumentom.

Postupak jetkanja:

Nanesite gel za jetkanje (ili tekućinu) **Vococid** (kontrola pomoću plave boje), utrljajte jednokratnim kratkodlakim kistom i, ovisno o stanju cakline, ostavite da djeluje 15 - 30 s. Temeljito poprskajte i osušite, jetkana caklina trebala bi biti neprozirna i mat bijela (obavezno izbjegavajte kontaminaciju).

Molimo da obratite pozornost na upute za uporabu sredstva **Vococid**.

Aplikacija:

Skinite zaštitnu kapica sa štrcaljke. Na štrcaljku **Grandio Seal** navijte novu kanilu.

Grandio Seal ravnomjerno teče iz kanile uz srednji pritisak i može se vrlo dobro dozirati.

Grandio Seal unesite s ruba u fisuru odn. kavitet i pustite da djeluje otprilike 15 - 20 s. Finom kanilom mogu se ukloniti eventualno postojeći mjehurići zraka.

Da bi se osigurala funkcija štrcaljke bez kapanja, treba paziti na to da se tijekom ili nakon korištenja klip štrcaljke ne smije povući prema nazad.

Stvrdnjavanje:

Stvrdnite **Grandio Seal** (20 s po površini) i provjerite pečenje.

Za polimerizaciju materijala prikladni su uobičajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm² kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm² kod LED svjetlijaka.

Naknadno pečatite potkopane dijelove, a višak pažljivo uklonite (npr. dijamantrnim finirerom), ako je potrebno ispolirajte (gumenim svrdlom za poliranje). Na kraju fluoridnim lakom premažite tretirane zube i susjedne zube.

Upute i mjere opreza:

- U slučaju nedovoljno osušenog radnog područja postoji opasnost od (djelomičnog) prijevremenog gubitka pečenja. U tim se slučajevima preporučuje primjena fluoridnog laka odn. pečenje staklenoionomernim cementom sve dok se ne omogući besprijekorno pečenje.
- Ako se izjatkana površina kontaminira (npr. slinom), može doći do smanjenog prijanjanja sredstva **Grandio Seal**. U slučaju kontaminacije očistite, ponovo jetkajte oko 10 - 20 s, poprskajte i osušite.
- Kod proširenog pečenja fisura prijanjanje možete poboljšati primjenom adhezivnog sredstva nakon jetkanja. U tu svrhu pošaljite upute za uporabu dotičnog veznog posrednika. Nakon toga nanesite **Grandio Seal**.
- **Grandio Seal** izlažite samo nakratko svjetlu operacijske svjetiljke jer će u protivnom započeti polimerizacija (viskoznost se povećava).
- Nakon primjene provjerite zubni žlijeb i uklonite eventualno postojeće ostatke materijala.
- **Grandio Seal** sadrži aromatske i alifatske dimetakrilate te BHT. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Grandio Seal** treba odustati od njegove primjene. Po mogućnosti izbjegavajte dodir sa sluznicom. Sredstva za čišćenje i sušenje koja sadrže fenolne tvari (npr. eugenol, timol) sprječavaju potpunu polimerizaciju, stoga ih nemojte upotrebljavati!
- Kariozne lezije (npr. oko ispune) mogu se odgovarajućim pečenjem dovesti do mirovanja kada ne želite obnoviti ispunu ili obnova ispune nije moguća. U tu svrhu očistite dotična područja, po mogućnosti minimalno pripremite i jetkajte u području cakline. U tim se slučajevima preporučuje pečenje cijele ispune.
- Kod čeljusno-ortopedskih zahvata se u područjima ograničene higijene usne šupljine pečenjem područja može postići dobra i trajna zaštita. Mjere fluoridacije trebale bi se u svim slučajevima nastaviti kako bi se nezapečena područja zuba zaštitila od karijesa.

Čuvanje:

Nakon upotrebe skinite kanilu i odmah oprezno zatvorite štrcaljku.

Čuvajte **Grandio Seal** na temperaturama od 4 °C do 23 °C, zaštićeno od svjetla. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB1061 E1 0415 99 © by VOCO